



**UNIVERSIDAD VERACRUZANA**

---

---

**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES  
LINGÜÍSTICO-LITERARIAS**

**Doctorado en Literatura Hispanoamericana**

Protocolo de Investigación

**Realidad y ficción en la narrativa  
hispanoamericana actual**

**Juan Carlos García Rodríguez**

Xalapa, Veracruz

Mayo, 2013

## Realidad y ficción en la narrativa hispanoamericana actual

Juan Carlos García Rodríguez

### PRESENTACIÓN

Han pasado entre 30 y 40 años de que surgió un grupo importante de novelas de no-ficción, las cuales asumimos en su momento como un eco del nuevo periodismo norteamericano. Afortunadamente, revisiones posteriores, algunas muy recientes, han otorgado a esas obras su lugar dentro de una larga y rica tradición, la cual se remonta hasta los inicios de nuestra literatura, como las crónicas, relaciones y memorias de la conquista y la colonia. Investigadores y teóricos como Ángel Rama, Roberto González Echevarría y John Beverley, en diversos estudios, con temas y enfoques divergentes, coinciden en el sugerente entramado entre realidad y ficción como una de las características fundacionales de la literatura hispanoamericana.

Particularmente, la relación entre periodismo y literatura se levanta como una vertiente igualmente valiosa con su propia historia, larga y productiva. Cuando alrededor de los años 70 se publican obras como *Hasta no verte Jesús mío* (1969), o *La noche de Tlatelolco* (1971), de Elena Poniatowska; *Los periodistas* (1978) y *Asesinato* (1985)<sup>1</sup>, de Vicente Leñero; *Relato de un naufrago* (1970) y *Crónica de una muerte anunciada* (1981) de Gabriel García Márquez, la reacción natural fue considerarlas y explicarlas a partir del nuevo periodismo norteamericano. En 1966 Truman Capote había publicado *A sangre fría*, y Norman Mailer, en 1968, *Los ejércitos de la noche*.

---

<sup>1</sup> Agrego esta novela, a pesar de que es un poco tardía, debido a que algunos críticos, como Christopher Domínguez Michael, la consideran una obra cumbre de la novela de la no-ficción en Hispanoamérica.

Afortunadamente, a través de los años, diversas investigaciones han rescatado y obligado a revisar la larga tradición de las relaciones entre literatura y periodismo. Antes de Capote y Mailer, en Hispanoamérica se escriben textos fundamentales, recordemos, *Tomóchic (1906)*, de Heriberto Frías, periodista de formación, quien escribe una obra que bien se puede considerar una novela reportaje con todo lo que ello significa. O qué decir de *Operación Masacre*, publicada en 1957, del argentino Rodolfo Walsh, que adelantaba la novela de la no-ficción con todas las características que después dieron fama a los norteamericanos, y que paradójicamente, muchos años más tarde, algunos todavía la veían como un reflejo del nuevo periodismo de Estados Unidos.

Debemos considerar también el cultivo en Hispanoamérica y en México de la crónica periodística y literaria: surgida a mediados del siglo XIX y ejercida con maestría por los románticos, especialmente por Altamirano y Prieto en México, no sería posible afirmar que no tenía valor literario antes de los modernistas, las crónicas de los viajes de Prieto, quien describe con holgura las costumbres mexicanas, las ferias, el día de muertos, o las descripciones delicadas de Altamirano sobre la vida en la Ciudad de México, la muchedumbre de los bailes, las noches de teatro, el jolgorio del centro histórico y hasta los miserables barrios de la periferia, confirman que ya antes de los modernistas la crónica era literaria, y vaya de qué manera, aunque es con ellos con quienes la crónica adquiere completa madurez.

La pluralidad de los temas, lugares, formas, ritmos y estilos de las crónicas modernistas muestran la búsqueda y experimentación de los artistas: Nervo y sus crónicas de modas, Gutiérrez Nájera y sus visitas a Coyoacán, o Tablada y sus viajes a Japón y Nueva York. La crónica, es cierto, intenta captar con fidelidad el suceso, pero también tiene vuelos literarios, y el color, la metáfora, la revelación en una imagen, el ritmo de la prosa,

son, decía Darío, los diamantes que se gastan en el periodismo. Ejemplo de lo anterior, las crónicas de Gutiérrez Nájera, Luis G. Urbina, José Juan Tablada, Laura Méndez de Cuenca, Heriberto Frías y más tarde, por supuesto Salvador Novo, quien asegura Monsiviáis reinventó la crónica. Obviamente, no hace falta explicar que la profusión de este género fue determinante en la obra literaria de estos artistas.

He intentado esbozar, muy escuetamente, que es extensa en nuestra Hispanoamérica la tradición de las obras híbridas entre literatura y periodismo, en particular, ficción y realidad en general. Y su creación no se detuvo tras el momento de fama del nuevo periodismo estadounidense, y sobrevivió, subrepticamente, al boom latinoamericano. Si nos detenemos, tendríamos que admitir que las redes entre realidad y ficción son primordiales para el realismo mágico que define el movimiento que internacionalizó a la literatura de América. Es decir que el boom sería una de las expresiones que pudo hallar la dicotomía que nos ocupa y donde adoptó una forma definida.

En los años recientes, la novela hispanoamericana vuelve a tener un peso importante en el marco literario mundial. Novelas de excelente calidad y manufactura tienen éxito comercial y es preciso advertir que una de las semillas que las define es precisamente la relación que se establece entre realidad y ficción, además de que sin lugar a dudas formas periodísticas están sumamente presentes.

La preocupación sobre la correspondencia entre realidad y ficción es el eje de obras como *Plata quemada* (1997), de Ricardo Piglia; *Abril rojo* (2006) de Santiago Roncagliolo; *Los ejércitos* (2006), de Evelio Rosero, *Los suicidas del fin del mundo* (2005), de Leila Guerriero; *Tijuana, crimen y olvido* (2010), de Luis Humberto Crosthwaite; o *Gente así* (1997) y *Sentimiento de culpa* (2005) de Vicente Leñero, además de obras de escritores como Santiago Gamboa o Tomás Eloy Martínez.

De las novelas reportaje de los 70, a las anteriormente citadas, además de los 40 años, existen diferencias notables, la preocupación por las posibilidades de la forma, me refiero al discurso periodístico y sus géneros, ha quedado atrás, aunque reconocen su deuda. En distintos niveles, lo que surge como poderosa fuerza creadora es el entramado entre realidad y ficción, lo que antes era cuestión de uso de formas para simular la veracidad y la veridicción, ahora es una delicada telaraña que guarda un equilibrio minúsculo y que parece romperse a cada momento, pero se sostiene, invitando y desafiando al lector a separar y ordenar los niveles de la diégesis en que se gesta el equilibrio y el engaño.

Es común en estas narraciones, como comentábamos, el uso de formas periodísticas y otras que connotan verdad, como supuestas grabaciones, documentos, memorias, noticias y crónicas, pero a veces sostienen la veracidad y otras la destruyen. En *Plata quemada* una supuesta grabación real da pie a la historia, Evelio Rosero toma datos y posiblemente extractos de notas periodísticas en *Los ejércitos*, Roncagliolo cita a destajo documentos de la organización terrorista Sendero para su novela *Abril rojo*, en Leñero, personajes reales y ficticios se funden y se confunden.

En mi tesis de maestría “Periodismo y Literatura en Vicente Leñero”, realizo un análisis del uso de las formas y géneros periodísticos y lo que este trabajo conlleva y sus connotaciones, además expongo que todo discurso, narrativo o expositivo (histórico, periodístico y ensayístico), está obligado a ficcionalizar, a ordenar los acontecimientos, y en este proceso la realidad es manipulada.

Sin embargo, en esta ocasión, más que el estudio de la forma, me interesa profundizar y problematizar sobre dos cuestiones particulares, que no excluyen otras que puedan surgir. La primera es la que da título a esta investigación, la relación entre realidad y ficción y cómo se construyen –y se destruyen– en los diferentes niveles de la diégesis narrativa.

El otro es un procedimiento causal de lo anterior, el distanciamiento. El distanciamiento fue señalado desde los formalistas como un proceso que simplemente separa al lector del texto, Bajtín utiliza el término en varias ocasiones, y no siempre se refiere al mismo caso. En general, sigue siendo la distancia que separa al lector del texto, pero mientras en ocasiones este se debe al extrañamiento cuando un lector se enfrenta a una obra lejana en tiempo y espacio, en otras ocasiones este distanciamiento es provocado en la misma diégesis. Uno de los críticos que más ha profundizado en este problema es Paul Ricoeur, en *Tiempo y narración*, donde explica que el fenómeno, muy sutil, se da cuando el lector se ve obligado a tomar distancia para comprender el texto, aunque las formas en las que esto sucede son muy complejas.

Me interesa profundizar en este aspecto del distanciamiento y cómo en las narraciones donde la realidad y la ficción se entrelazan existe un especial tipo de fenómeno, que posiblemente sea característico no solamente de estas obras de actualidad, sino de nuestra literatura, de nuestra tradición hispanoamericana. De la misma forma, me propongo formular algunos conceptos teóricos, pues creo que es posible señalar procedimientos sumamente específicos que ocurren en este tipo de narraciones, por ejemplo, la utilización de personajes, objetos y lugares cargados significativamente como si se tratara de símbolos pero no caben en esta categoría, aunque obviamente comportan rasgos determinados.

Finalmente, es necesario estudiar y delinear la teoría que pueda explicar la narrativa actual hispanoamericana, pues creo que en la preocupación y definición de una literatura en donde la realidad y la ficción se entrelazan conlleva no solamente una manera estética sino rasgos epistemológicos y ontológicos de una manera hispanoamericana y particular de ser y comprender el mundo.

## Objetivo general

Estudiar de qué manera y en qué formas se entrelazan realidad y ficción en la narrativa hispanoamericana actual, cómo se logra el delicado entramado en donde se funden y confunden acontecimientos y personajes reales e imaginarios y las significaciones que conllevan. Profundizar sobre el impacto en la lectura y sus connotaciones epistemológicas y ontológicas.

## Metodología

Examinaré, desde diferentes perspectivas teóricas, los conceptos de realidad y ficción en la narrativa, para delinear definiciones de las cuales partir.

Analizaré las formas en las que se entrelazan realidad y ficción en la diégesis.

Estableceré el impacto y la influencia del periodismo en los escritores del corpus, además de estudiar el uso particular del discurso periodístico en general y sus géneros en particular.

Identificaré en las obras del corpus el papel y la importancia de las formas periodísticas y otros discursos de veracidad.

Compararé las diferentes líneas y posturas teóricas acerca de la nueva narrativa hispanoamericana en diferentes países, para conocer cómo abordan otros críticos obras de la naturaleza que nos ocupa, como Jorge Fornet en Cuba, o John Beverley. Para lograrlo propongo al menos tres breves estancias en países latinoamericanos para conocer otras investigaciones y establecer relaciones con otros críticos que estudien el problema en la narrativa que es el tema de la tesis.

Estableceré conceptos teóricos que ayuden en el estudio de este tipo de narrativa.

En las conclusiones, buscaré relacionar la narrativa que conjuga realidad y ficción con la tradición literaria hispanoamericana para tener una perspectiva amplia sobre su lugar y papel en nuestra literatura.

## CRONOLOGÍA

### Primer semestre

Delimitación del corpus y las líneas teóricas básicas, es decir, sobre los conceptos de realidad y ficción y el proceso de distanciamiento.

### Segundo semestre

Escritura de apuntes teóricos y primeros análisis de los textos del corpus.

### Tercer semestre

Estancias en dos países. Se programarán los viajes tras investigar sobre congresos para participar en ellos. Propongo viajes a Cuba, Colombia, Argentina y posiblemente otro, que fueron elegidos por la productividad literaria y crítica, además de estar directamente relacionados con los escritores del corpus. Los viajes comprenderán la participación en congresos y tareas de investigación.

### Cuarto semestre

Reporte y resultados de las estancias. Inclusión de estos en el plan y cuerpo de la tesis.

Estancias en uno o dos países.

### Quinto semestre

Reporte y resultados de las estancias. Delineado final de la tesis y continuación de la escritura.

### Sexto semestre

Finalización de la tesis, revisión y corrección.

## BIBLIOGRAFÍA

- ACOSTA MONTORO, JOSÉ. *Periodismo y literatura*. Madrid: Guadarrama, 1973, Tomos I y II.
- BEVERLEY, JOHN. *Del Lazarillo al sandinismo, estudios sobre la función ideológica de la literatura española e hispanoamericana*. EU: Prisma Books, 1986.
- BAJTIN, MIJAIL. *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI, 1982.
- BAJTIN, MIJAIL. *Estética de la novela*. España: Taurus, 1989.
- BAJTIN, MIJAIL. *Problemas de la poética de Dostoyevsky*. México: FCE, 1979.
- BARTHES, ROLAND. *El grado cero de la escritura*. México: Siglo XXI, 1973.
- CENTENO MALDONADO, DANIEL. *Periodismo a ras del boom. Otra pasión latinoamericana de narrar*. México: Universidad de Los Andes, 2007.
- CHILLÓN, ALBERT. *Literatura y periodismo. Una tradición de relaciones promiscuas*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona, 1999.
- CROSTHWAITE, LUIS HUMBERTO. *Tijuana, crimen y olvido*. México: Tusquets, 2010.
- ELOY MARTÍNEZ, TOMÁS. *Periodismo y Narración, desafíos para el siglo XXI*. Conferencia en Asamblea de la Sociedad Interamericana de Prensa, Guadalajara, México, 1997. Disponible en [www.sipiapa.org](http://www.sipiapa.org)
- FORNET, JORGE. *Nuevos paradigmas en la narrativa latinoamericana*. EU: Maryland University, Latin American Studies Center, Working Series número 3, 2005.
- GAMBOA, SANTIAGO. *Perder es cuestión de método*. México: Grijalbo, 2000.
- GARCÍA MÁRQUEZ, GABRIEL. *Noticia de un secuestro*. México: Diana-Planeta, 2002.
- . *Relato de un naufragio*. México: Diana-Planeta, 2000.
- . *Crónica de una muerte anunciada*. México: Diana-Planeta, 1998.

- GUERRIERO, LEILA. *Los suicidas del fin del mundo*. México: Tusquets, 2006.
- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, ROBERTO. *Mito y archivo, una teoría de la narrativa latinoamericana*. México: FCE, 2000.
- LEÑERO, VICENTE. *Los periodistas*. México: Joaquín Mortiz, 2006.
- . *Asesinato: El doble crimen de los Flores Muñoz*. México: Plaza y Janés, 1985.
- . *Sentimiento de culpa. Relatos de la imaginación y la realidad*. México: Plaza y Janés, 2005.
- . *Gente así*. México: Alfaguara, 2007.
- MONSIVÁIS, CARLOS. *A ustedes les consta, antología de la crónica en México*. México: ERA, 2006.
- PIGLIA, RICARDO. *Plata quemada*. México: Planeta, 1997.
- PRADA, RENATO. *Literatura y realidad*. México: CFE-UV-UAP, 1999.
- PRADA, RENATO. *El discurso testimonio*. México: UNAM, 2001.
- RAMA, ÁNGEL. *La ciudad letrada*. Uruguay: Arca, 1998.
- RICOEUR, PAUL. *Tiempo y narración*. Tres tomos, México: Siglo XXI, 2003.
- RONCAGLIOLO, SANTIAGO. *Abril rojo*. México: Alfaguara, 2006.
- ROSETO, EVELIO. *Los ejércitos*. Barcelona: Tusquets, 2006.
- TODOROV, TZVETAN, ET AL. *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. México: Siglo XXI, 2002.